

## Mozart Requiem Undead

### **Introit** (*G. Reynolds*)

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.  
Te decet hymnus, Deus in Sion,  
et tibi reddetur votum in Jerusalem.  
Exaudi orationem meam:  
ad te omnis caro veniet.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

Grant them eternal rest, O Lord,  
and may perpetual light shine upon them.  
To you, O God, praise is given in Zion,  
and prayer shall go up to you in Jerusalem.  
Hear my prayer:  
to you shall all flesh come.  
Grant them eternal rest, O Lord,  
and may perpetual light shine upon them.

### **Dies irae** (*T. Reynolds*)

Dies irae, dies illa,  
solvat saeculum in favilla,  
teste David cum Sibylla.  
Quantus tremor est futurus,  
quando iudex est venturus,  
cuncta stricte discussurus.

The Day of Wrath, that day,  
shall dissolve the world into ashes,  
as David prophesied with Sibyl.  
How great the trembling will be,  
when the Judge shall come,  
the rigorous investigator of all things.

### **Tuba mirum** (*Moore*)

Tuba mirum spargens sonum  
per sepulchra regionum,  
coget omnes ante thronum.  
Mors stupebit et natura  
cum resurget creatura  
Judicanti responsura.  
Liber scriptus proferetur  
in quo totum continetur  
unde mundus iudicetur.  
Iudex ergo cum sedebit  
quidquid latet apparebit:  
nil inultum remanebit.  
Quid sum miser tunc dicturus,  
Quem patronum rogaturus,  
cum vix justus sit securus?

The trumpet, scattering its wondrous sound  
through the tombs of every land,  
will summon all before the throne.  
Death and nature will be stunned  
when all creation shall rise again  
to answer the judge.  
A written book will be brought forth  
in which all shall be contained  
and from which the world shall be judged.  
And therefore when the Judge shall sit,  
whatsoever is hidden shall be manifest:  
and nothing shall remain unavenged.  
What shall I say in my misery?  
Whom shall I ask to be my advocate,  
when even the righteous are scarcely secure?

### **Rex tremendae** (*Kotche*)

Rex tremendae majestatis,  
qui salvandos salvas gratis,  
salva me, fons pietatis!

King of terrifying majesty,  
who freely saves the redeemed,  
save me, fount of pity!

## Mozart Requiem Undead

### **Recordare** (*Shaw*)

Recordare, Jesu pie,  
quod sum causa tuae viae  
ne me perdas illa die.  
Quaerens me, sedisti lassus;  
redemisti crucem passus;  
tantus labor non sit cassus.  
Juste judex ultionis,  
donum fac remissionis  
ante diem rationis.  
Ingemisco tamquam reus:  
culpa rubet vultus meus.  
Supplicanti parce, Deus.  
Qui Mariam absolvisti  
et latronem exaudisti,  
mihi quoque spem dedisti.  
Preces meae non sunt dignae,  
sed tu, bonus, fac benigne  
Ne perenni cremer igne.  
Inter oves locum praesta  
et ab haedis me sequestra,  
statuens in parte dextra.

Remember, merciful Jesus,  
that I am the reason for your journey,  
let me not be lost on that day.  
Seeking me, you sat weary;  
having suffered the Cross, you redeemed me:  
let not such labour have been in vain.  
Just judge of vengeance,  
grant the gift of redemption  
before the day of reckoning.  
I groan as one who is guilty;  
my face blushes with guilt.  
Spare thy supplicant, O God.  
You who absolved Mary  
and heeded the thief,  
have also given hope to me.  
My prayers are not worthy,  
but you, good one, kindly grant  
that I not burn in the everlasting fire.  
Give me a favored place among thy sheep,  
and separate me from the goats,  
setting me at thy right hand.

### **Confutatis** (*G. Reynolds*)

Confutatis maledictis,  
flammis acribus addictis,  
voca me cum benedictis.  
Oro supplex et acclinis,  
cor contritum quasi cinis,  
gere curam mei finis.

When the accursed are confounded,  
consigned to the fierce flames,  
call me to be with the blessed.  
I pray, kneeling in supplication,  
my heart contrite as if it were ashes,  
take my ending into your care.

### **Lacrymosa** (*Stopschinski*)

Lacrimosa dies illa

O how tearful that day

Ah! That day of tears and mourning.  
Weep and mourn the judgment day.  
From the smoldering ashes,  
rise all guilty sinners to be sentenced.  
Please have mercy, spare their lives, Lord.

Ah! That day of tears and mourning.  
Weep and mourn the judgment day.  
From the smoldering ashes,  
rise all guilty sinners to be sentenced.  
Please have mercy, spare their lives, Lord.

## Mozart Requiem Undead

### **Domine Jesu Christe** (Quesada)

Domine Jesu Christe, Rex gloriae,  
libera animas omnium fidelium defunctorum  
de poenis inferni et de profundo lacu,  
libera eas de ore leonis,  
ne absorbeat eas Tartarus,  
ne cadant in obscurum,  
quam olim Abrahae promisisti,  
et semini ejus.

Lord Jesus Christ, King of glory,  
deliver the souls of all the faithful departed  
from the torments of Hell and from the deep pit,  
deliver them from the lion's mouth;  
that Hell may not swallow them up,  
and that they may not fall into darkness,  
as once you promised to Abraham  
and to his seed.

### **Hostias et preces** (DJ Spooky)

Hostias et preces tibi, Domine,  
laudis offerimus.  
Tu suscipe pro animabus illis,  
quarum hodie memoriam facimus.  
Fac eas, Domine,  
de morte transire ad vitam.  
Quam olim Abrahae promisisti,  
et semini ejus.

We offer unto you, O Lord,  
sacrifices and prayers of praise.  
Receive them on behalf of those souls  
whom we commemorate today.  
Grant them, O Lord,  
to pass from death to life,  
as once you promised to Abraham  
and his seed.

### **Sanctus** (Sherburn)

Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

Holy, Holy, Holy,  
Lord God of Hosts.  
Heaven and earth are full of your glory.  
Hosanna in the highest.

### **Benedictus** (Haden)

Ah hah bum ah

Ah hah bum ah

### Original text (not included in this arrangement):

Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

Blessed is the one who comes  
in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

## Mozart Requiem Undead

### **Luz Aeterna/Cum Sanctis Tuis**

*(Stopschinski)*

Lux aeterna luceat eis Domine,  
cum sanctis tuis in aeternum,  
quia pius es.  
Requiem aeternam dona eis Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

Let everlasting light shine on them, O Lord,  
with your saints forever;  
for you are good.  
Grant them eternal rest, O Lord,  
and let perpetual light shine upon them.

Agnus Dei  
qui tollis peccata mundi;  
dona eis requiem sempiternam.

Lamb of God,  
you who takes away the sins of the world,  
grant them eternal rest.

Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

Lord have mercy.  
Christ have mercy.  
Lord have mercy.